Festlegung der Grenzen des zu erobernden Erdlands

❶ ü:Er macht werden
❷ ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:"HaScheM" ü:Der Name

4M 34.1

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
WaJöDaBe´R»	JaHąWä´H≠	ÄL-»	MoSchä´H»	Le°Mo´R≠
und ״er wortete	״JHWH״ ❶	zu	MoSchä´H ❷	zu ‚sprechen
וְ דבר	היה	אֶל	מֹשֶׁה	לְ אמר
pi.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	ka.if.[cs] pk.pp

4M 34.2

צַו	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	כִּי־	אַתֶּם	בָּאִים	אֶל־	הָאָרֶץ	כְּנָעַן
Za´W≠	ÄT-»	BöNe´J»	JiSsRąÊ´L≠	WöÂMaRTą´»	ÅLeHä´M≠	KI,-»	ÄTä´M»	Bą°I´M≠	ÄL-»	HąÂ´RäZ»	KöNą´ÄN≠
‚gebiete‚!	-	„Söhnen des״	JiSsRaÊ´L	und ״sprichst du	zu ‚ihnen״	‚denn‚	‚AT ihr״	‚kommende‚	zu	dem „Erdland‚	KöNa´ÄN
-	-	-	ü:Es fürstet EL ❶	-	-	-	-	-	-	der ~Ur-Wohltracht ❷	ü:Krämer {ms}
צוה\צו	אֵת	בֵּן	יִשְׂרָאֵל	וְ אמר	אֲלֵהֶם	כִּי	אַתֶּם	בוא	אֶל	הָ אֶרֶץ	כְּנָעַן
pi.!.ms\ms	pk	mp.cs	na	ka.wpe.2ms pk.cj	sf.3mp pk.pp	pk.cj, ms	pn.in.2mp	ka.pt.mp	pk.pp	mfs pk.at	na

זֹאת	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	תִּפֹּל	לָכֶם	בְּנַחֲלָה	אֶרֶץ	כְּנָעַן
Ço´°T»	HąÂ´RäZ≠	ÅSchä´R»	TiPo´L»	LąKhä´M≠	Bö,NaChąLą´H≠	Ä´RäZ»	KöNa´ÄN≠
„dies״	das „Erdland״	welches	‚es *zu‚fällt״	zu ‚euch״	im „Losteil״	„Erdland״	‚KöNa´ÄN״
-	-	-	sie fällt	-	-	-	ü:Krämer {ms}
זֶה	הָ אֶרֶץ	אֲשֶׁר	נפל	לְ כם	בְּ נחלה	אֶרֶץ	כְּנַעַן
aj.fs	mfs pk.at	pk.rl	ka.ft.3fs	sf.2mp pk.pp	fs pk.pp	mfs.[cs]	[na].ms

לִגְבֻלֹתֶיהָ׃						
LiGºBhuLoTä´JHą≠						
zu „Begrenzungen״ „seinen״						
zu Begrenzungen ihren						
לְ גבולה ה						
sf.3fs fp.cs pk.pp						

❶ a:Er kämpft/liedet EL
❷ a:~erstes Wohlbetrachtliches, ~erster Läufer

4M 34.3

וְהָיָה	לָכֶם	פְּאַת־	נֶגֶב	מִמִּדְבַּר־	צִן	עַל־	יְדֵי	אֱדוֹם
WöHąJą´H»	LąKhä´M»	PöÂT-»	Nä´GäBh≠	MiMiDBaR-»	Zi´N≠	ÄL-»	JöDe´J»	ÄDO´M≠
und ״wird *sie*	zu ‚euch״	„Ausmündung des״	„Wölblands״*	von „Wildnis* des״	ZiN	auf	„Handseiten des״	ÄDO´M
und wird er	-	Mündung des	-	von Stacheliger des	ü:Zackige ❶	-	Händen des	ü:Rot*er* ❷
וְ היה	לְ כם	פֵּאָה	נֶגֶב	מִן מִדְבָּר	צִן	עַל	יָד	אֱדוֹם
ka.wpe.3ms pk.cj	sf.2mp pk.pp	fs.cs	[na].ms.[cs]	ms.cs pk.pp	na	pk.pp	md.cs	na

❶ a:~Kristall, ~Langschild
❷ a:~Mensch, ~Urgleicher, ~A´läPh-Gleicher/-Blut

לָכֶם	גְּבוּל	מִקְצֶה	יָם־	הַמֶּלַח	קֵדְמָה׃	
LąKhä´M≠	GöBhU´L»	MiQöZe´H»	JąM-»	HaMä´LaCh≠	Qe´DMąH≠	
zu ‚euch״	„Grenze des״	vom „Ende des״	„Meeres von״	dem ‚Salz״	Osten wärts	
-	-	-	-	-	~Vorzeit wärts	
לְ כם	גְּבוּל	מִן קֵצֶה	יָם	הַ מֶּלַח	קֶדֶם ה	
sf.2mp pk.pp	ms.[cs]	ms.cs pk.pp	ms.cs	[na].ms pk.at	sf.drH pk.av	

4M 34.4

וְנָסַב	לָכֶם	הַגְּבוּל	מִנֶּגֶב	לְמַעֲלֵה	עַקְרַבִּים	וְעָבַר	צִנָה
WöNąSa´Bh»	LąKhä´M≠	HaGöBhU´L»	MiNä´GäBh≠	LöMaÂLe´H»	ĂQRaBI´M≠	WöÂ´BhaR»	Zi´NąH≠
und ״wird kreisend *sie*	zu ‚euch״	die „Grenze״	vom* „Wölbland״*	zu*m* „Auf*sti*eg des״	‚ĂQRaBI´M״	und ״geht hinüber *sie*	ZiN wärts
und wird kreisen ge*macht* er	-	-	-	-	ü:Skorpione	und geht hinüber er	ü:Zackige ❶
וְ סבב	לְ כם	הַ גְּבוּל	מִן נֶגֶב	לְ מַעֲלֵה	עַקְרָב	וְ עבר	צִן ה
ni.wpe.3ms pk.cj	sf.2mp pk.pp	ms.[cs] pk.at	[na].ms.[cs] pk.pp	ms.cs pk.pp	[na].mp	ka.wpe.3ms pk.cj	sf.drH na

{וְהָיָה}	[וְהָיוּ]	תּוֹצְאֹתָיו	מִנֶּגֶב	לְקָדֵשׁ	בַּרְנֵעַ	וְיָצָא	חֲצַר־
WöHąJą´H ❷	[WöHąJU´]≠	TO,ZöÔTą´W≠	MiNä´GäBh≠	LöQąDe´Sch»	BaRNe´Ä≠	WöJąZą´°»	ChąZaR-»
und ״wird er	[und ״werden sie״]	„Ausgänge״ *ihre*	vom „Wölbland״	zu „QaDe´Sch״	BaRNe´Ä	und ״geht heraus *sie*	ChaZaR-
-	-	Ausgänge seine	-	ü:*Hurerei*verheiligte/r	ü:Sohn des Wankens	und geht heraus er	ü:Begrastes von
וְ היה	וְ היה	תּוֹצְאוֹת ו	מִן נֶגֶב	לְ קָדֵשׁ	בַּרְנֵעַ	וְ יצא	חֲצַר
ka.wpe.3ms.KT pk.cj	ka.wpe.3p.QR pk.cj	sf.3ms fp.cs	[na].ms.[cs] pk.pp	[na].aj.fs pk.pp	na	ka.wpe.3ms pk.cj	na

❶ a:~Kristall, ~Langschild
❷ s:Anhang "KöTI´Bh und QöRe´J"

אַדָּר	וְעָבַר	עַצְמֹנָה׃
ÂDą´R≠	WöÂBha´R»	ĂZMo´NąH≠
ADa´R	und ״geht hinüber *sie*	ĂZMo´N wärts
ü:Adeliger	und jenseitigt er	ü:Überstärkung
אָדָר	וְ עבר	עַצְמוֹן ה
na	ka.wpe.3ms pk.cj	sf.drH na

4M 34.5

וְנָסַב	הַגְּבוּל	מֵעַצְמוֹן	נַחְלָה	מִצְרַיִם	וְהָיוּ	תּוֹצְאֹתָיו	הַיָּמָּה׃
WöNąSa´Bh»	HaGöBhU´L≠	MeÂZMO´N≠	Na´ChLąH»	MiZRą´JiM≠	WöHąJU´»	TOZöÔTą´W≠	HąJją´MąH≠
und ״wird kreisend *sie*	die „Grenze״	von ĂZMO´N	‚Wirbeligem״ wärts	‚MiZRą´JiM״	und ״werden sie״	„Ausgänge״ *ihre*	dem ‚Meer״ wärts
und wird kreisen ge*macht* er	-	ü:Überstärkung	Krankendes	ü:Bedrängnisse {dl}	-	Ausgänge seine	-
וְ סבב	הַ גְּבוּל	מִן עַצְמוֹן	נַחַל ה	מִצְרַיִם	וְ היה	תּוֹצְאוֹת ו	הַ יָּם ה
ni.wpe.3ms pk.cj	ms.[cs] pk.at	na pk.pp	sf.drH ms	na.md	ka.wpe.3p pk.cj	sf.3ms fp.cs	sf.drH ms pk.at

4M 34.6

וּגְבוּל	יָם	וְהָיָה	לָכֶם	הַיָּם	הַגָּדוֹל	וּגְבוּל	זֶה־	יִהְיֶה	לָכֶם	גְּבוּל	יָם׃
UGöBhU´L»	Ją´M≠	WöHąJą´H»	LąKhä´M≠	HaJją´M»	HaGąDO´L≠	UGöBhU´L≠	Şä,H-»	JiHJä´H»	LąKhä´M≠	GöBhU´L»	Ją´M≠
und „Grenze des״	„Meeres״	und ״wird *es*/er	zu ‚euch״	das ‚Meer״	das „große״	und „Grenze״	‚dies״	‚*es*/er wird״	zu ‚euch״	„Grenze des״	„Meeres״
וְ גבול	יָם	וְ היה	לְ כם	הַ יָּם	הַ גָּדוֹל	וְ גבול	זֶה	יִהְיֶה	לְ כם	גְּבוּל	יָם
ms.[cs] pk.cj	ms.[cs]	ka.wpe.3ms pk.cj	sf.2mp pk.pp	ms pk.at	aj.ms pk.at	ms.[cs] pk.cj	aj.ms	ka.ft.3ms	sf.2mp pk.pp	ms.[cs]	ms.[cs]

4M 34.7

וְזֶה־	יִהְיֶה	לָכֶם	גְּבוּל	צָפוֹן	מִן־	הַיָּם	הַגָּדֹל	תְּתָאוּ	לָכֶם	הֹר	הָהָר׃
WöŞä,H-»	JiHJä´H»	LąKhä´M≠	GöBhU´L»	ZąPhO´N≠	MiN-»	HąJją´M≠	HaGąDo´L≠	TöTą°U´»	LąKhä´M≠	Ho´R»	HąHą´R≠
und „dies״	‚*es* wird״	zu ‚euch״	„Grenze des״	„Nordens״	von	dem ‚Meer״	dem ‚großen״	״ihr markiert״	zu ‚euch״	HoR	den ‚Berg״
-	er wird	-	-	~Verwahrten/~Umspähten	-	-	-	-	-	ü:Berg*land*	-
וְ זֶה	היה	לְ כם	גְּבוּל	צָפוֹן	מִן	הַ יָּם	הַ גָּדוֹל	תאה	לְ כם	הֹר	הַ הר
aj.ms pk.cj	ka.ft.3ms	sf.2mp pk.pp	ms.[cs]	fs	pk.pp	ms pk.at	aj.ms pk.at	pi.ft.2mp	sf.2mp pk.pp	na	ms pk.at

4M 34.8

מֵהֹר	הָהָר	תְּתָאוּ	לְבֹא	חֲמָת	וְהָיוּ	תּוֹצְאֹת	הַגְּבֻל	צְדָדָה׃
MeHo´R»	HąHą´R≠	TöTą°U´≠	LöBho´°»	ChąMą´T≠	WöHąJU´≠	TOZöÔ´T»	HaGöBhu´L≠	ZöDą´DąH≠
von HoR	dem ‚Berg״	״ihr markiert״	‚zu*m* Kommen״	ChąMą´T	und ״werden sie״	„Ausgänge von״	der „Grenze״	ZöDa´D wärts
ü:Berg*land*	-	-	-	ü:Hitzige	-	-	-	ü:Seitliche
מִן הֹר	הַ הר	תאה	לְ+בוא	חֲמָת	וְ היה	תּוֹצְאוֹת	הַ גְּבוּל	צְדָד ה
na pk.pp	ms pk.at	pi.ft.2mp	pk.pp+ka.if.[cs]	na	ka.wpe.3p pk.cj	fp.cs	ms.cs pk.at	sf.drH na

4M 34.9

וְיָצָא	הַגְּבֻל	זִפְרֹנָה	וְהָיוּ	תּוֹצְאֹתָיו	חֲצַר	עֵינָן	זֶה־	יִהְיֶה	לָכֶם
WöJąZą´°»	HaGöBhu´L≠	ŞiPhRo´NąH≠	WöHąJU´»	TOZöÔTą´W≠	ChąZa´R»	ĒJNą´N≠	Şä,H-»	JiHJä´H»	LąKhä´M≠
und ״geht heraus *sie*	die „Grenze״	ŞiPhRo´N wärts	und ״werden sie״	„Ausgänge״ *ihre*	„ChaZa´R״	ĒJNa´N	‚dies״	‚*es* wird״	zu ‚euch״
und wird er heraus er	-	üu:Zahlreiche ❶	-	Ausgänge seine	ü:Begrastes von	ü:Gequellhafter ❷	-	er wird	-
וְ יצא	הַ גְּבוּל	זִפְרֹן ה	וְ היה	תּוֹצְאוֹת ו	חֲצַר	עֵינָן	זֶה	יִהְיֶה	לְ כם
ka.wpe.3ms pk.cj	ms.cs pk.at	sf.drH na	ka.wpe.3p pk.cj	sf.3ms fp.cs	mfs.cs	na	aj.ms	ka.ft.3ms	sf.2mp pk.pp

❶ a:Pechige-Licht-Ertöunung [Pech im Sinne von klebriger Masse, nicht im Sinne von Unglück]
❷ a:Augiger

גְּבוּל	צָפוֹן׃
GöBhU´L»	ZąPhO´N≠
„Grenze des״	„Nordens״
-	~Verwahrten
גְּבוּל	צָפוֹן
ms.[cs]	fs

שְׁפָמָה׃	עֵינָן	מֵחֲצַר	קֵדְמָה	לִגְבוּל	לָכֶם	וְהִתְאַוִּיתֶם	4M 34.10
SchöPha´MaH≠	ĔJNa´N≠	MeChaZa´R»	Qe´DMaH≠	LiGöBhU´L»	LaKhä´M≠	WöHiTÅWITä´M»	
SchöPha´M wärts	ĔJNa´N	von „ChaZa´R	Osten wärts	zur „Grenze	zu „euch	und ‗verlangt ihr	
ü:Kammartige {si}	ü:Gequellhafter ❶	ü:Begrastes von	~Vorzeit wärts	-	-	und kommt euch überein ihr	
שְׁפָם ה	עֵינָן	מִן חָצֵר	קֶדֶם ה	לְ גְּבוּל	לְ כם	וְ אוה	
sf.drH na	na	[na].mfs.cs pk.pp	sf.drH pk.av	ms.[cs] pk.pp	sf.2mp pk.pp	ht.wpe.2mp pk.cj	

❶ a:Augiger

הַגְּבוּל	וְיָרַד	לְעַיִן	מִקֶּדֶם	הָרִבְלָה	מִשְּׁפָם	הַגְּבֻל	וְיָרַד	4M 34.11
HaGöBhU´L≠	WöJaRa´D»	LaÅ´JiN≠	MiQä´DäM»	HaRiBhLa´H≠	MiSchöPha´M≠	HaGöBhu´L»	WöJaRa´D»	
die „Grenze	und ‗steigt hinab sie	zur „Å´JiN	vom ‚vorderen* Bereich	die RiBhLa´H	von SchöPha´M	die „Grenze	und ‗steigt hinab sie	
-	und steigt hinab er	ü:Auge ❶	von Vorzeit	üü:Viel Entkräftete	ü:Kammartige {si}	-	und steigt hinab er	
גְּבוּל הַ	ירד וְ	עַיִן לְ	קֶדֶם מִן	רִבְלָה הַ	שְׁפָם מִן	גְּבוּל הַ	ירד וְ	
ms.[cs] pk.at	ka.wpe.3ms pk.cj	mfs pk.pp	ms pk.pp	na pk.at	na pk.pp	ms.cs pk.at	ka.wpe.3ms pk.cj	

❶ a:Gequell

קֵדְמָה׃	כִנֶּרֶת	יָם־	כֶּתֶף	עַל־	וּמָחָה
Qe´DMaH≠	KiNä´RäT≠	JaM-»	Kä´TäPh»	ÅL-»	UMaCha´H≠
Osten wärts	KiNä´RäT	„Meeres des	„Flanke des	auf	und ‗prallt sie
~Vorzeit wärts	ü:Harferei	-	-	-	und prallt er
קֶדֶם ה	כִּנֶּרֶת	יָם	כָּתֵף	עַל	מחה וְ
sf.drH pk.av	na	ms.cs	fs.cs	pk.pp	ka.wpe.3ms pk.cj

לָכֶם	תִּהְיֶה	זֹאת	הַמֶּלַח	יָם	תּוֹצְאֹתָיו	וְהָיוּ	הַיַּרְדֵּנָה	הַגְּבוּל	וְיָרַד	4M 34.12
LaKhä´M»	TiHJä´H»	So´°T»	HaMä´LaCh≠	Ja´M»	TOZöÔTa´W≠	WöHaJU´»	HaJjaRDe´NaH≠	HaGöBhU´L≠	WöJaRa´D»	
zu „euch	‚es wird	„dies	dem „Salz	„Meer von	„Ausgänge ‚ihre	und ‗werden sie	den JaRDe´N wärts	die „Grenze	und ‗steigt hinab sie	
-	sie wird	-	-	-	Ausgänge seine	-	ü:Hinabstürzender	-	und steigt hinab er	
כם לְ	היה	זֶה	מֶלַח הַ	יָם	תּוֹצָאוֹת ו	היה וְ	יַרְדֵּן ה הַ	גְּבוּל הַ	ירד וְ	
sf.2mp pk.pp	ka.ft.2ms/3fs	aj.fs	[na].ms pk.at	ms.[cs]	sf.3ms fp.cs	ka.wpe.3p pk.cj	sf.drH na pk.at	ms.[cs] pk.at	ka.wpe.3ms pk.cj	

סָבִיב׃	לִגְבֻלֹתֶיהָ	הָאָרֶץ
SaBhI´Bh≠	LiGöBhuLoTä´JHa≠	HaÅ´RäZ≠
‚kreisum*	zu „Begrenzungen ‚seinen	das „Erdland
-	zu Begrenzungen ihren	-
סָבִיב	גְּבוּלָה ה לְ	אֶרֶץ הַ
pk.av, ms	sf.3fs fp.cs pk.pp	mfs pk.at

אֹתָהּ	תִּתְנַחֲלוּ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	זֹאת	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְצַו	4M 34.13
ÔTa´H≠	TiTNaChaLU´»	ÅSchä´R»	HaÅ´RäZ≠	So´°T»	Le°Mo´R≠	JiSsRaË´L≠	BöNe´J»	ÅT-»	MoSchä´H≠	WaJöZa´W»	
ÔT „es	‗ihr zulost euch	welches	das „Erdland*	„dies	zu ‚sprechen	JiSsRaE´L	„Söhnen des	ÅT	MoSchä´H	und ‗er gebot	
ÔT sie	-	-	der ~Ur-Lauf	-	-	ü:Es fürstet EL ❷	-	-	ü:Enttauchender ❶	-	
ה אֵת	נחל	אֲשֶׁר	אֶרֶץ הַ	זֶה	אמר לְ	יִשְׂרָאֵל	בֵּן	אֵת	מֹשֶׁה	צוה וְ	
sf.3fs pk	ht.ft.2mp	pk.rl	mfs pk.at	aj.fs	ka.if.[cs] pk.pp	na	mp.cs	pk	na	pi.wft.3ms pk.cj	

הַמַּטֶּה׃	וַחֲצִי	הַמַּטּוֹת	לְתִשְׁעַת	לָתֵת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	בְּגוֹרָל
HaMaThä´H≠	WaChaZI´»	HaMaThO´T≠	LöTiSchÅ´T»	LaTe´T≠	JaHaWä´H≠	ZiWa´H»	ÅSchä´R≠	BöGORa´L≠
der „Stabschaft	und „Hälfte von	den „Stabschaften*	zu „neun von	zu ‚geben	‗JHWH	‚gebot er	welches	im „Los
dem Reckenden	-	den Stäben	-	-	ü:Er macht werden	-	-	-
מַטֶּה הַ	חֲצִי וְ	מַטֶּה הַ	תֵּשַׁע לְ	נתן לְ	היה	צוה	אֲשֶׁר	גּוֹרָל בְּ
mfs pk.at	ms.[cs] pk.cj	mp.[cs] pk.at	car.ms.cs pk.pp	ka.if.[cs] pk.pp	hi/pi.ft.3ms	pi.pe.3ms	pk.rl	ms pk.pp

❶ a:Enttauchter, rückw.:"HaScheM" ü:Der Name
❷ a:Er kämpft/liedet EL

בְנֵי־	וּמַטֵּה	אֲבֹתָם	לְבֵית	הָראוּבֵנִי	בְנֵי	מַטֵּה	לָקְחוּ	כִּי	4M 34.14
BhöNe´J-»	UMaThe´H»	ÅBhoTa´M≠	LöBhe´JT»	HaR°UBheNI´≠	BhöNe´J»	MaThe´H»	LaQöChU´≠	KI´»	
„Söhne von	und „Stabschaft der	„Väter ‚ihrer	zum „Haus der	dem ‚Rö°UBheNI´	„Söhne von	„Stabschaft* der	nahmen sie	„denn	
-	und Stab der	-	-	ü:Sehet Sohn meinen ❶	-	Stab der	-	-	
בֵּן	מַטֶּה וְ	ם אָב	בַּיִת לְ	רְאוּבֵנִי הַ	בֵּן	מַטֶּה	לקח	כִּי	
[na].mp.cs	mfs.cs pk.cj	sf.3mp mp.cs	ms.cs pk.pp	na.ms pk.at	mp.cs	ms.cs	ka.pe.3p	pk.cj, ms	

נַחֲלָתָם׃	לָקְחוּ	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	וַחֲצִי	אֲבֹתָם	לְבֵית	הַגָּדִי
NaChaLaTa´M≠	LaQöChU´≠	MöNaSchä´H≠	MaThe´H»	WaChaZI´≠	ÅBhoTa´M≠	LöBhe´JT»	HaGaDI´≠
„Losteil ‚ihres	nahmen sie	MöNaSchä´H	„Stabschaft des	und „Hälfte der	„Väter ‚ihrer	zum „Haus der	dem GaDI´
-	-	ü:Enthebender	-	-	-	-	ü:Einschneidender meiner ❷
ם נַחֲלָה	לקח	מְנַשֶּׁה	מַטֶּה	חֲצִי וְ	ם אָב	בַּיִת לְ	גָּדִי הַ
sf.3mp fs.cs	ka.pe.3p	na	ms.cs	ms.[cs] pk.cj	sf.3mp mp.cs	ms.cs pk.pp	na pk.at

❶ a:Sehet *den* Sohn *Zugehöriger*
❷ a:*Dem* Einschneidenden *Zugehöriger*

יְרֵחוֹ	לְיַרְדֵּן	מֵעֵבֶר	נַחֲלָתָם	לָקְחוּ	הַמַּטֶּה	וַחֲצִי	הַמַּטּוֹת	שְׁנֵי	4M 34.15
JöReChO´≠	LöJaRDe´N»	MeĒ´BhäR≠	NaChaLaTa´M≠	LaQöChU´»	HaMaThä´H≠	WaChaZI´»	HaMaThO´T≠	SchöNe´J»	
JöReChO´	zum JaRDe´N	von „jenseits	„Losteil ‚ihres	nahmen sie	der „Stabschaft	und „Hälfte von	den „Stabschaften	„zwei von	
ü:Mondhörige	ü:Hinabstürzender	-	-	-	-	-	den ~Streckstätten	-	
יְרִיחוֹ	יַרְדֵּן לְ	עֵבֶר מִן	ם נַחֲלָה	לקח	מַטֶּה הַ	חֲצִי וְ	מַטֶּה הַ	שְׁנַיִם | שָׁנָה	
na	na pk.pp	[na].ms.[cs] pk.pp	sf.3mp fs.cs	ka.pe.3p	mfs pk.at	ms.[cs] pk.cj	mp.[cs] pk.at	car.md.cs|fp.cs	

מִזְרָחָה׃	קֵדְמָה
MiŞRa´ChaH≠	Qe´DMaH»
‚Sonnaufgang wärts*	Osten wärts
Aufgang wärts*	~Vorzeit wärts
מִזְרָח ה	קֶדֶם ה
sf.drH ms	sf.drH pk.av

Namen der für das Volk Belostwerdenden

❶ ü:Er macht werden
❷ ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:"HaScheM" ü:Der Name

לֵּאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	4M 34.16
Le°Mo´R≠	MoSchä´H»	ÅL-»	JaHaWä´H≠	WaJöDaBe´R»	
zu ‚sprechen	MoSchä´H ❷	zu	‗JHWH ❶	und ‗er wortete	
אמר לְ	מֹשֶׁה	אֶל	היה	דבר וְ	
ka.if.[cs] pk.pp	na	pk.pp	hi/pi.ft.3ms	pi.wft.3ms pk.cj	

הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	הָאָרֶץ	אֶת־	לָכֶם	יִנְחֲלוּ	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	שְׁמוֹת	אֵלֶּה	4M 34.17
HaKoHe´N≠	ÄLÅŞa´R≠	HaÅ´RäZ≠	ÅT-»	LaKhä´M≠	JiNChaLU´»	ÅSchäR-»	HaÅNaSchI´M≠	SchöMO´T»	Ē´LäH≠	
der Priester	ÄLÅŞa´R	das „Erdland	ÅT	zu „euch	‚sie belosen	welche	den ‚Mannhaften*	„Namen von	„diese	
-	ü:EL hilft	-	-	-	-	-	den Unheilvollen/~Ur-Geliehenen	-	-	
כֹּהֵן הַ	אֶלְעָזָר	אֶרֶץ הַ	אֵת	כם לְ	נחל	אֲשֶׁר	אִישׁ הַ	שֵׁם	אֵלֶּה	
ms pk.at	na	mfs pk.at	pk	sf.2mp pk.pp	ka.ft.3mp	pk.rl	mp pk.at	mp.cs	aj.mfp, pn.d!.p	

1 a:JHWhs Rettrufen

וִיהוֹשֻׁעַ	בִּן־	נוּן׃
WIHOSchu´Ä≠ und JöHOSchu´Ä ü:JHWh *ist* Rettung 1	BiN-» „Sohn des" ~Verstehen des	NU´N≠ NUN üu:Er *ist* Stammhalter
וְ יְהוֹשֻׁעַ na pk.cj	בִּן ms.cs	נוּן na

4M 34.18

וְנָשִׂיא	אֶחָד	נָשִׂיא	אֶחָד	מִמַּטֶּה	תִּקְחוּ	לְנָחֹל	אֶת־	הָאָרֶץ׃
WöNąSsI´°» und „*Würden*träger" und Nebel	ÅChą´D≠ „einen" -	NąSsI´°» „*Würden*träger" -	ÅChą´D≠ „einen" -	MiMaThä´H≠ von „Stab*schaft*"* vom Stab	TiQChU´≠ „ihr nehmt"= -	LiNöCho´L» zu*m* „belosen" -	ÄT-» ÄT -	HąÅ´RäZ≠ das „Erdland" -
וְ נָשִׂיא ms pk.cj	אֶחָד car.ms	נָשִׂיא ms	אֶחָד car.ms	מִן מַטֶּה ms pk.pp	לקח ka.ft.2mp	לְ נחל ka.if.[cs] pk.pp	אֵת pk	הַ אָרֶץ mfs pk.at

4M 34.19

1 a:Hundiger

וְאֵלֶּה	שְׁמוֹת	הָאֲנָשִׁים	לְמַטֵּה	יְהוּדָה	כָּלֵב	בֶּן־	יְפֻנֶּה׃
WöÄ´läH≠ und „diese"= -	SchöMO´T» „Namen von"= -	HąÅNąSchI´M≠ den „Mannhaften"= den Unheilvollen	LöMaThe´H» zu*r* „Stab*schaft* des" zu*r* ~Streckstatt des	JöHUDą´H≠ JöHUDa´H ü:Dankendes	KąLe´Bh≠ KaLe´Bh ü:Herzgemäßer 1	BäN-» „Sohn des" ~Erbauer des	JöPhuNä´H≠ JöPhuNä´H ü:Er hat sich zugewandt
וְ אֵלֶּה aj.mfp, pn.d!.p pk.cj	שֵׁם mp.cs	הַ אִישׁ mp pk.at	לְ מַטֵּה mfs.cs pk.pp	יְהוּדָה na	כָּלֵב na	בֶּן [na].ms.cs	יְפֻנֶּה na

4M 34.20

1 a:~Volk meines *ist* Majestät

וּלְמַטֵּה	בְנֵי	שִׁמְעוֹן	שְׁמוּאֵל	בֶּן־	עַמִּיהוּד׃
ULöMaThe´H≠ und zu*r* „Stab*schaft* der" und zu*r* ~Ausstreckung der	BöNe´J» „Söhne des"= -	SchiM˜O´N≠ SchiM˜O´N ü:Erhörung	SchöMUÊ´L≠ SchöMUE´L ü:Welcher von EL	BäN-» „Sohn des" -	ÃMIHU´D≠ ÃMIHU´D ü:Volk *ist* JöHUD*aH* 1
וְ לְ מַטֵּה mfs.cs pk.pp pk.cj	בְּנֵי mp.cs	שִׁמְעוֹן na	שְׁמוּאֵל na	בֶּן [na].ms.cs	עַמִּיהוּד na

4M 34.21

1 a:Sohn der Tage {ar}
2 a:~EL meiner *ist* Dutte/~Freund

לְמַטֵּה	בִנְיָמִן	אֱלִידָד	בֶּן־	כִּסְלוֹן׃
LöMaThe´H» zu*r* „Stab*schaft* des" zu*m* Stab des	BhiNJąMi´N≠ BiNJaMi´N ü:Sohn/Verstehen der Rechten 1	ÅLIDą´D≠ ÄLIDa´D ü:EL meiner *ist* wallend 2	BäN-» „Sohn des" -	KiSLO´N≠ KiSLO´N ü:Vernarrter
לְ מַטֵּה mfs.cs pk.pp	בִנְיָמִן na	אֱלִידָד na	בֶּן [na].ms.cs	כִּסְלוֹן na

4M 34.22

וּלְמַטֵּה	בְנֵי־	דָן	נָשִׂיא	בֶּקִי	בֶּן־	יָגְלִי׃
ULöMaThe´H≠ und zu*r* „Stab*schaft* der" -	BhöNe´J-» „Söhne des"= -	Dą´N≠ „DaN" ü:Rechtswalten	NąSsI´°≠ „*Würden*träger" -	BuQI´≠ BuQI´ ü:Ertragloser	BäN-» „Sohn des" -	JoGLI´≠ JoGLI´ ü:Jhwhs Enthüllter {ar}
וְ לְ מַטֵּה mfs.cs pk.pp pk.cj	בֶּן [na].mp.cs	דִין | דָן ka.pt.ms.[cs]|na	נָשִׂיא ms	בֶּקִי na	בֶּן [na].ms.cs	יָגְלִי na

4M 34.23

לִבְנֵי	יוֹסֵף	לְמַטֵּה	בְנֵי־	מְנַשֶּׁה	נָשִׂיא	חַנִיאֵל	בֶּן־	אֵפֹד׃
LiBhöNe´J» zu „Söhnen des"= -	JOSe´Ph≠ „JOSe´Ph"= ü:Hinzufüger 1	LöMaThe´H» zu*r* „Stab*schaft* der" -	BhöNe´J-» „Söhne des"= -	MöNaSchä´H≠ MöNaSchä´H ü:Enthebender	NąSsI´°≠ „*Würden*träger" -	ChaNIÊ´L≠ ChaNIE´L ü:Gnade ELs	BäN-» „Sohn des" -	ÊPho´D≠ „EPho´D" ü:Umbund
לְ בֶן mp.cs pk.pp	יוֹסֵף | יסף {ka.pt.ms.[cs]}{hi.ft.3ms.j}|na	לְ מַטֵּה mfs.cs pk.pp	בְּנֵי [na].mp.cs	מְנַשֶּׁה na	נָשִׂיא ms	חַנִיאֵל na	בֶּן [na].ms.cs	אֵפֹד [na].ms

1 a:Er möge hinzufügen

4M 34.24

וּלְמַטֵּה	בְנֵי־	אֶפְרַיִם	נָשִׂיא	קְמוּאֵל	בֶּן־	שִׁפְטָן׃
ULöMaThe´H» und zu*r* „Stab*schaft* der" und zu*r* ~Streckstatt der	BhöNe´J-» „Söhne des"= -	ÅPhRa´JiM≠ ÄPhRa´JiM˜ ü:Urdoppelfruchtiger 1	NąSsI´°≠ „*Würden*träger" -	QöMUÊ´L≠ QöMUE´L ü:Sie erstehen *gegen* EL	BäN-» „Sohn des" -	SchiPhThą´N≠ SchiPhTha´N ü:Richterlicher
וְ לְ מַטֵּה mfs.cs pk.pp pk.cj	בְּנֵי [na].mp.cs	אֶפְרַיִם na.d	נָשִׂיא ms	קְמוּאֵל na	בֶּן [na].ms.cs	שִׁפְטָן na

1 a:A´läPhs Doppelfruchtiger, Doppelaschiger

4M 34.25

וּלְמַטֵּה	בְנֵי־	זְבוּלֻן	נָשִׂיא	אֱלִיצָפָן	בֶּן־	פַּרְנָךְ׃
ULöMaThe´H» und zu*r* „Stab*schaft* der" -	BhöNe´J-» „Söhne des"= -	ŞöBhULu´N≠ ŞöBhULu´N ü:Wohnstätte	NąSsI´°≠ „*Würden*träger" -	ÅLIZąPhą´N≠ ÄLIZaPha´N ü:EL meiner *ist* Verwahrer	BäN-» „Sohn des" -	PaRNą´Kh≠ PaRNa´Kh ü:Geschlagener Farre
וְ לְ מַטֵּה mfs.cs pk.pp pk.cj	בְּנֵי [na].mp.cs	זְבוּלֻן na	נָשִׂיא ms	אֱלִיצָפָן na	בֶּן [na].ms.cs	פַּרְנָךְ na

4M 34.26

וּלְמַטֵּה	בְנֵי־	יִשָּׂשכָר	נָשִׂיא	פַּלְטִיאֵל	בֶּן־	עַזָּן׃
ULöMaThe´H» und zu*r* „Stab*schaft* der" und zu*m* ~Ausstrecken der	BhöNe´J-» „Söhne des"= -	JiSsąSchKhą´R≠ JiSsaSchKha´R ü:Es wird Belohnung	NąSsI´°≠ „*Würden*träger" -	PaLThlÊ´L≠ PaLThIE´L ü:Entrinnenmacher meiner EL	BäN-» „Sohn des" -	ÃŞą´N≠ ÃŞa´N ü:Starkheit
וְ לְ מַטֵּה mfs.cs pk.pp pk.cj	בְּנֵי [na].mp.cs	יִשָּׂשכָר na	נָשִׂיא ms	פַּלְטִיאֵל na	בֶּן [na].ms.cs	עַזָּן na

4M 34.27

וּלְמַטֵּה	בְנֵי־	אָשֵׁר	נָשִׂיא	אֲחִיהוּד	בֶּן־	שְׁלֻמִי׃
ULöMaThe´H» und zu*r* „Stab*schaft* der" und zu*m* Reckenden der	BhöNe´J-» „Söhne des"= -	ÅSche´R≠ ASche´R ü:Glückseliger	NąSsI´°≠ „*Würden*träger" -	ÅChIHU´D≠ AChIHU´D ü:Bruder meiner *ist* majestätisch	BäN-» „Sohn des" -	SchöLoMI´≠ SchöLoMI´ ü:Befriedender
וְ לְ מַטֵּה mfs.cs pk.pp pk.cj	בְּנֵי [na].mp.cs	אָשֵׁר na	נָשִׂיא ms	אֲחִיהוּד na	בֶּן [na].ms.cs	שְׁלֻמִי na

4M 34.28

1 a:~Volk meines *ist* Majestät

וּלְמַטֵּה	בְנֵי־	נַפְתָּלִי	נָשִׂיא	פְּדַהְאֵל	בֶּן־	עַמִּיהוּד׃
ULöMaThe´H» und zu*r* „Stab*schaft* der" und zu*m* Stab der	BhöNe´J-» „Söhne des"= -	NaPhTąLI´≠ NaPhTaLI´ ü:Verwundener meiner	NąSsI´°≠ „*Würden*träger" Nebel	PöDaHÊ´L≠ PöDaHE´L ü:EL kauft los {ar}	BäN-» „Sohn des" -	ÃMIHU´D≠ ÃMIHU´D ü:Volk *ist* JöHUD*aH* 1
וְ לְ מַטֵּה mfs.cs pk.pp pk.cj	בְּנֵי [na].mp.cs	נַפְתָּלִי na	נָשִׂיא ms	פְּדַהְאֵל na	בֶּן [na].ms.cs	עַמִּיהוּד na

4M 34.29

אֵלֶּה	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	לְנַחֵל	אֶת־	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן׃
Ê´läH≠ „diese"=	ÅSchä´R≠ welchen	ZiWą´H» „gebot er"	JaHąWä´H≠ „JHWH" 1	LöNaChe´L» zu „zu*l*osen	ÄT-» ÄT	BöNe´J-» „Söhnen des"=	JiSsRąÊ´L≠ JiSsRaE´L 2	BöÄ´RäZ» im „Erdland"	KöNą´ÃN≠ KöNa´ÃN 3
אֵלֶּה aj.mfp, pn.d!.p	אֲשֶׁר pk.rl	צִוָּה pi.pe.3ms	היה hi/pi.ft.3ms	לְ נחל pi.if.[cs] pk.pp	אֵת pk	בְּנֵי mp.cs	יִשְׂרָאֵל na	בְּ אֶרֶץ mfs.[cs] pk.pp	כְּנָעַן na

1 ü:Er macht werden
2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL
3 ü:Krämer {ms}